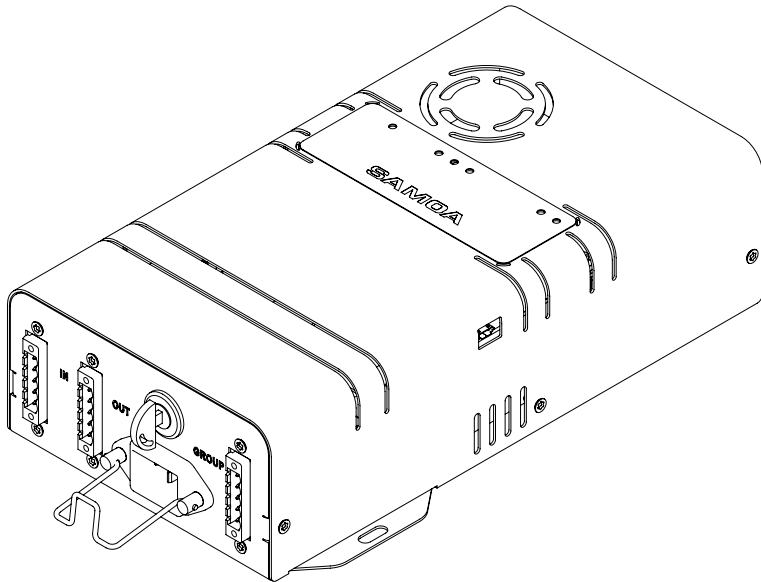


Parts and technical service guide  
 Guía de servicio técnico y recambio  
 Guide d'instructions et pièces de rechange  
 Bedienungsanleitung und Teiliste



<b>EN</b>	<b>U-POWER / U-POWER+ (3 connectors)</b>	<b>2</b>
<b>ES</b>	<b>U-POWER / U-POWER+ (3 conectores)</b>	<b>5</b>
<b>FR</b>	<b>U-POWER / U-POWER+ (3 connecteurs)</b>	<b>8</b>
<b>DE</b>	<b>U-POWER / U-POWER+ (3 Anschlüsse)</b>	<b>11</b>

2021\_06\_30-13:00

# INTRODUCTION

**⚠ WARNING:** This unit is intended to professional use. Read the instructions in this manual before using the device.

- The U-Power+ 3 connectors unit is intended to work as a power supply for the equipments of a monitoring system.
- Use the device only for the purposes for which is intended.
- Do not alter or modify the device.
- Any failure of the equipment must be examined by a qualified technician. Do not remove the housing from the power supply due to risk of damage by electrical contact.
- Do not install the equipment in places with high humidity or near water.
- Do not install this equipment in places with a high environmental temperature or near a heat source.
- The current and voltage values must not exceed those given in the technical specification.

## DEVICE OVERVIEW

### FRONT VIEW

N°	ITEM	DESCRIPTION
1	CAN BUS 1 / BUS IN	CAN BUS input (trunk – input)
2	CAN BUS 2 / BUS GROUP	CAN BUS output (branch)
3	CAN BUS 3 / BUS OUT	CAN BUS output (trunk – output)
4	By-pass keyswitch	Allows the activation of by-pass mode
5	IEC connector	Power supply inlet

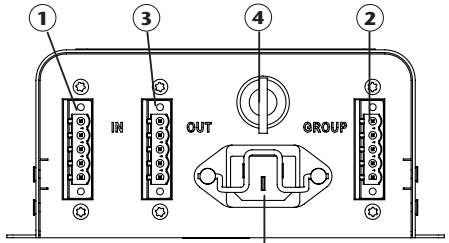


Fig. 1

### BOTTOM VIEW

N°	ITEM	DESCRIPTION
1	Technical specifications	Main technical features of the equipment
2	Assembly holes	Assembly holes

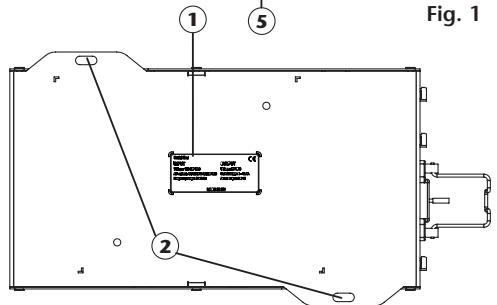


Fig. 2

### TOP VIEW

N°	ITEM	DESCRIPTION
1	Status LEDs	Shows the status device

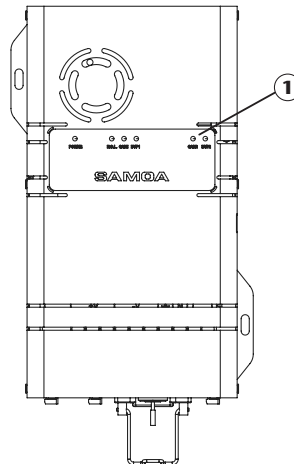


Fig. 3

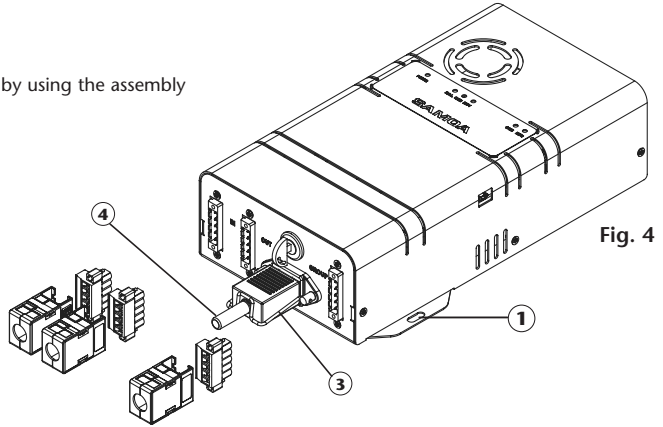
2021\_06\_30-13:00

# INSTALLATION AND CONFIGURATION

For further details about the installation and configuration of the equipment, check the monitoring system "Installer's Guide".

## DEVICE ATTACHMENT

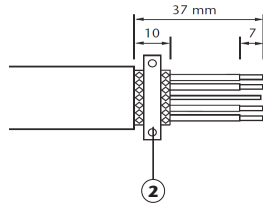
Optionally, the device can be fixed by using the assembly holes (1).



## CONNECTIONS

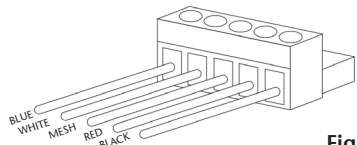
### DATA BUS connection

1. Strip the end of the CAN BUS cable according to the scheme shown in the Fig. 5.
2. Connect each wire of the CAN BUS cable to the 5 poles male plug connector by using the following schematic in the Fig. 5.
3. Hold the wire to the provided housing by screwing the retaining plate (2) and closing the housing.
4. To avoid the accidental disconnection of the CAN BUS connectors, remember to fix them by using the two safety screws available.



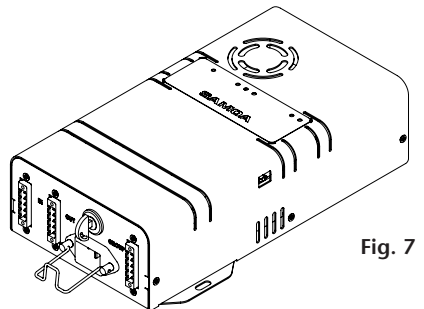
### Power cable connection

Wire the supplied IEC connector (4). To avoid the accidental disconnection of the equipment, remember to place the retention kit (3) in the position shown in the Fig. 4.



## BY-PASS KEYSWITCH

The by-pass key allows to activate/deactivate the by-pass mode of the solenoid valves powered by the U-power+ unit. The activation allows dispensing fluid without the need of using the keyboard, just simply by using the control gun.



2021\_06\_30-13:00

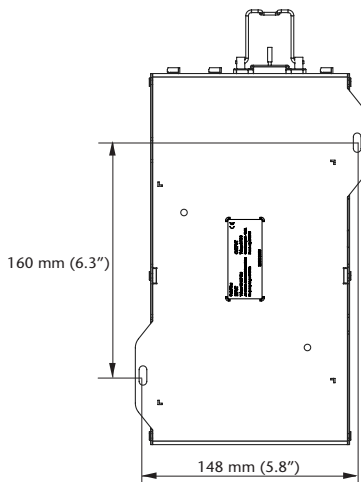
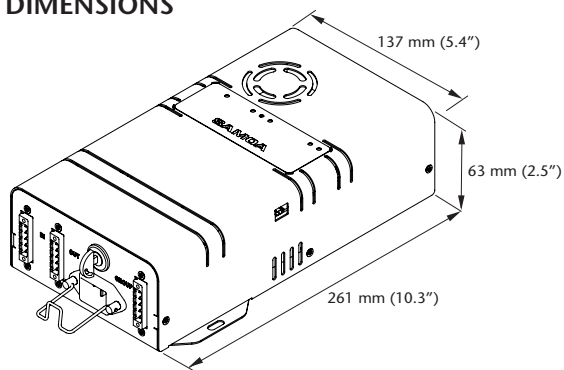
## LED AND DIAGNOSTIC INDICATORS

LED	DESCRIPTION
POWER	Shows that the equipment is connected
E.O.L	If it lights up, it means that the end of line resistor is activated
CAN1	If it lights up, it means that the CANBUS 1 network is online.
BYP1	If it lights up, it means that the CANBUS 1 network has a communication problem and the solenoid valves are opened to allow dispensing in an emergency.
CAN2	If it lights up, it means that the CANBUS 1 network is online.
BYP2	If it lights up, it means that the CANBUS 1 network has a communication problem and the solenoid valves are opened to allow dispensing in an emergency.

## TECHNICAL FEATURES

INPUT	
Voltage	115V/230V AV
Current	4A/115V AC - 2A/230V AC
Frecuency	47 - 63 HZ
OUTPUT	
Voltage	24VDC
Current	0-13.4 A
Power	320 W
Can bus connections	3xCAN BUS 1xIEC 1xBY-PASS KEY
Weight	1.9 kg( 4.2 lb)

## DIMENSIONS



## INFORMATION ON WASTE PRODUCTS



The symbol above means that according to local laws and regulations your product and/or its battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. The separate collection and recycling of your product and/or its battery at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

2021\_06\_30-13:00

## INTRODUCCIÓN



**ADVERTENCIA:** Este equipo está destinado a uso profesional. Lea todas las instrucciones de este manual antes de su uso.

- La unidad U-Power+ 3 conectores está destinada a alimentar equipos de un sistema de gestión.
- Use el equipo sólo para los fines a los que está destinado.
- No altere o modifique el equipo
- Cualquier fallo del equipo ha de ser examinado por un técnico cualificado. No retirar la carcasa de la fuente de alimentación por riesgo de sufrir daños por contacto eléctrico.
- No instalar el equipo en lugares con elevada humedad o cerca de agua.
- No instalar este equipo en lugares con una elevada temperatura ambiental o cerca de fuente de calor.
- Los valores de corriente y voltaje de salida no deben exceder los dados en las especificaciones técnicas.

## VISIÓN GENERAL

### VISTA FRONTAL

Nº	ELEMENTO	DESCRIPCIÓN
1	CAN BUS 1 / BUS IN	Entrada de CAN BUS (troncal – entrada)
2	CAN BUS 2 / BUS GROUP	Salida de CAN BUS (rama)
3	CAN BUS 3 / BUS OUT	Salida de CAN BUS (troncal – salida)
4	Llave by-pass	Interruptor de llave para activar modo by-pass
5	Conector IEC	Conector de alimentación de red

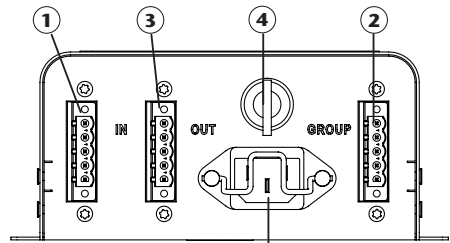


Fig. 1

### VISTA INFERIOR

Nº	ELEMENTO	DESCRIPCIÓN
1	Etiqueta de características	Principales características técnicas del equipo
2	Agujeros de montaje	Agujeros para montaje

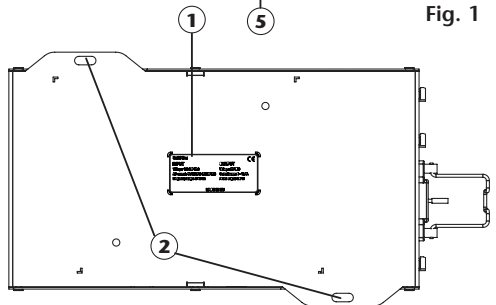


Fig. 2

### VISTA SUPERIOR

Nº	ELEMENTO	DESCRIPCIÓN
1	Leds de estado	Indican el estado del equipo

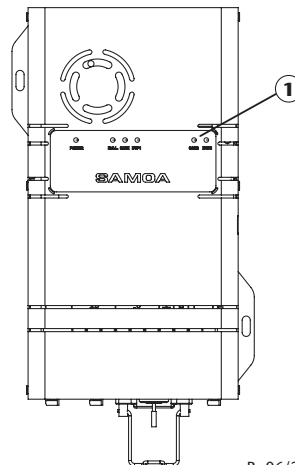


Fig. 3

## INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

Para detalles sobre la instalación y configuración del equipo consulte la "Guía del instalador" del sistema de gestión.

### FIJACIÓN DEL EQUIPO

Opcionalmente, puede fijar el equipo mediante los agujeros de montaje (1).

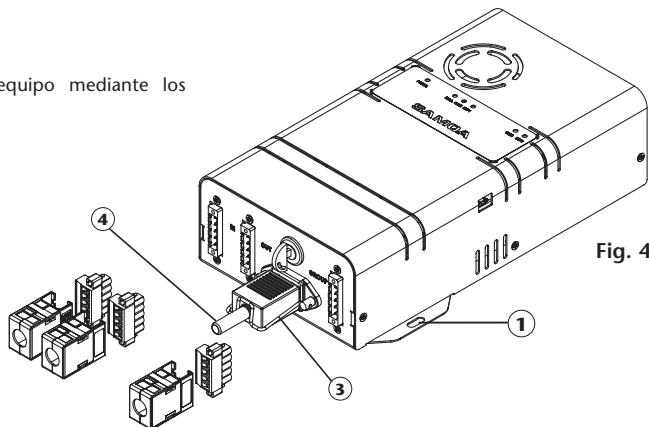


Fig. 4

### CONEXIONES

#### Conexión del bus de datos

1. Pelar el extremo del cable CAN-BUS según el siguiente esquema, Fig. 5.
2. Conectar los conductores individuales del cable CAN BUS al conector macho enchufable de 5 polos proporcionado de acuerdo al siguiente esquema (Fig. 5).
3. Sujetar el cable a la carcasa proporcionada atornillando la pletina de retención (2) y cierre la carcasa.
4. Para evitar la desconexión accidental de los conectores CAN BUS, recuerde fijarlos por medio de los dos tornillos de seguridad de los que dispone.

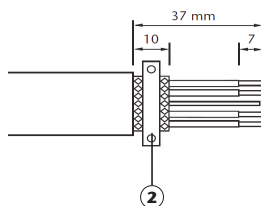


Fig. 5

#### Conexión del cable de alimentación

Cablear el conector IEC suministrado (4). Para evitar la desconexión accidental del equipo, recuerde colocar el kit de retención del conector IEC (3) en la posición mostrada en la Fig. 4.

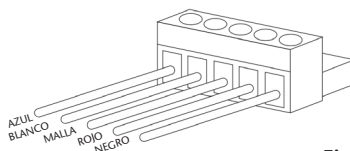


Fig. 6

### LLAVE BY-PASS

La llave by-pass permite activar / desactivar el modo by-pass de las electroválvulas alimentadas por la unidad U-Power+ 3 conectores. La activación permite dispensar fluido sin necesidad de operar el teclado, simplemente accionando la pistola de control.

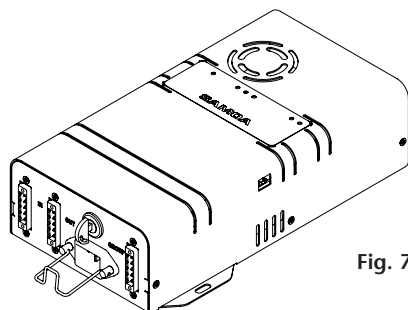


Fig. 7

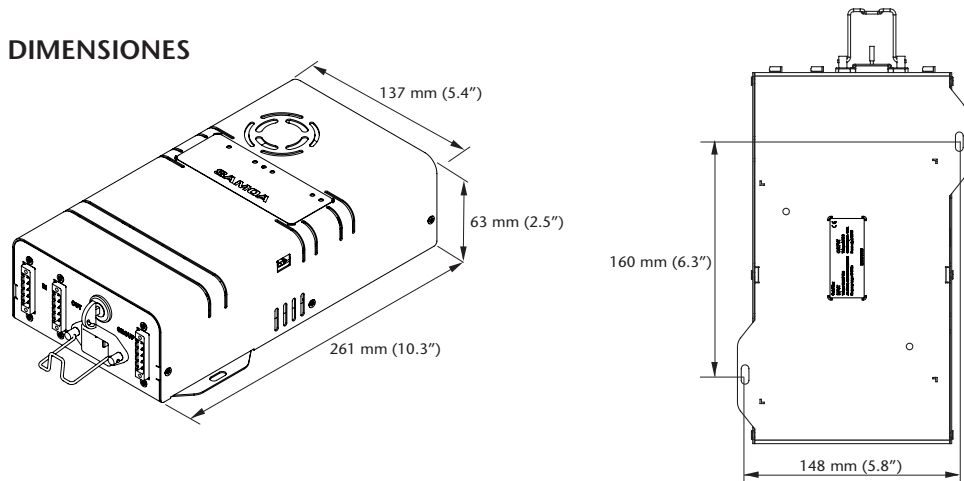
## INDICADORES LED Y DE DIAGNÓSTICO

LED	DESCRIPCIÓN
POWER	Indica que el equipo está conectado
E.O.L	Si está encendido indica que está activa la resistencia de final de línea
CAN1	Si está encendido indica que la red CANBUS 1 está online
BYP1	Si está encendido indica que hay un problema en la comunicación de la red CANBUS 1 y las electroválvulas están abiertas para permitir el dispensado en modo de emergencia
CAN2	Si está encendido indica que la red CANBUS 2 está online grupo
BYP2	Si está encendido indica que hay un problema en la comunicación de la red CANBUS 2 y las electroválvulas están abiertas para permitir el dispensado en modo de emergencia

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>ENTRADA</b>	
Tensión	115V/230V AV
Corriente	4A/115V AC - 2A/230V AC
Frecuencia	47 - 63 HZ
<b>SALIDA</b>	
Tensión	24VDC
Corriente	0-13.4 A
Potencia	320 W
Conexiones CAN BUS	3xCAN BUS 1xIEC 1xLLAVE BY-PASS
Peso	1.9 kg( 4.2 lb)

## DIMENSIONES



## INFORMACIÓN SOBRE DESECHO DE RESIDUOS



El símbolo anterior indica que, de acuerdo con las normativas locales, su producto y/o su batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales. La recogida separada y el reciclaje del producto o su batería en el momento de su desecho ayudarán a proteger los recursos naturales y a garantizar su reciclaje de forma que proteja la salud de las personas y el medio ambiente.

## INTRODUCTION

**⚠ AVERTISSEMENT:** Cet appareil est destiné à un usage professionnel. Lisez les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

- L'unité de connecteurs U-Power+ 3 est destinée à fonctionner comme une alimentation électrique pour les équipements d'un système de surveillance.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il est prévu. Ne pas altérer ou modifier l'appareil.
- Toute défaillance de l'appareil doit être examinée par un technicien qualifié. Ne pas débrancher le boîtier de l'alimentation électrique en raison des risques de dommages par contact électrique.
- N'installez pas l'équipement dans des endroits très humides ou à proximité d'eau.
- N'installez pas l'équipement dans des endroits où la température ambiante est élevée ou à proximité d'une source de chaleur.
- Les valeurs de courant et de tension ne doivent pas dépasser celles indiquées dans la spécification technique.

## APERÇU DES APPAREILS

### VUE DE FACE

N°	ARTICLE	DESCRIPTION
1	CAN BUS 1 / ENTRÉE BUS	Entrée CAN BUS (trunk - entrée)
2	CAN BUS 2 / GROUPE BUS	Sortie CAN BUS (branch)
3	CAN BUS 3 / SORTIE BUS	Sortie CAN BUS (tronc - sortie)
4	Interrupteur à clé de dérivation	Permet l'activation du mode by-pass
5	Connecteur IEC	Entrée de l'alimentation électrique

### VUE D'EN BAS

N°	ARTICLE	DESCRIPTION
1	Technical specifications	Principales caractéristiques techniques de l'équipement
2	Trous d'assemblage	Trous d'assemblage

### VUE DU DESSUS

N°	ARTICLE	DESCRIPTION
1	LEDs d'état	Montre l'état du dispositif

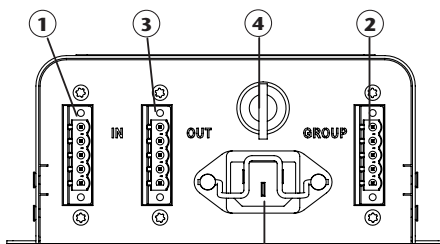


Fig. 1

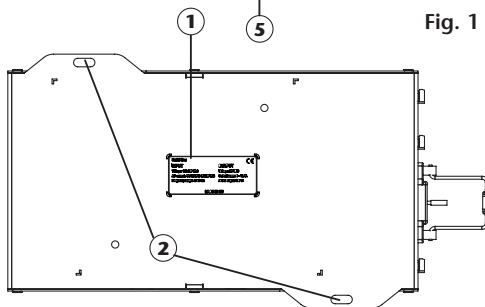


Fig. 2

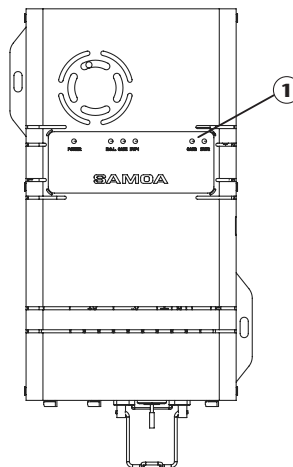


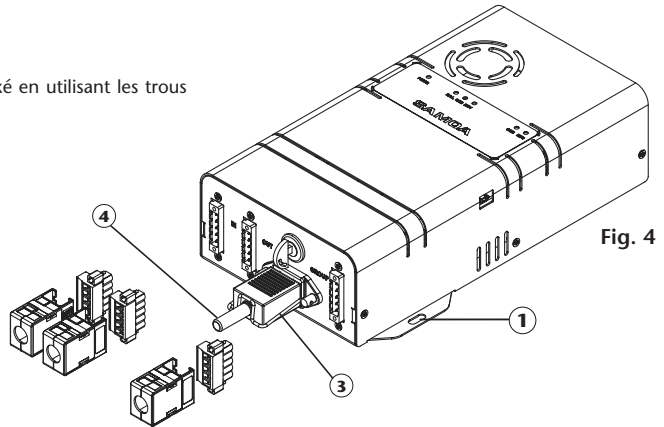
Fig. 3

## INSTALLATION ET CONFIGURATION

Pour plus de détails sur l'installation et la configuration de l'équipement, consultez le "Guide de l'installateur" du système de surveillance.

### FIXATION DU DISPOSITIF

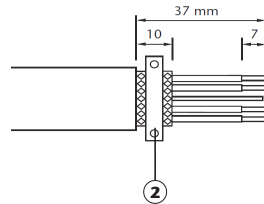
En option, le dispositif peut être fixé en utilisant les trous d'assemblage (1).



### CONNEXIONS

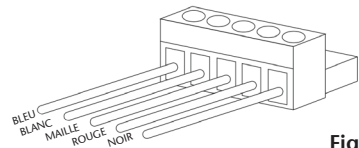
#### Connexion au BUS DE DONNÉES

1. Dénudez l'extrémité du câble CAN BUS en suivant le schéma de la Fig. 5.
2. Connectez chaque fil du câble CAN BUS au connecteur mâle à 5 pôles en utilisant le schéma suivant dans la Fig. 5.
3. Maintenez le fil sur le boîtier prévu à cet effet en vissant la plaque de retenue (2) et en fermant le boîtier.
4. Pour éviter la déconnexion accidentelle des connecteurs CAN BUS, n'oubliez pas de les fixer en utilisant les deux vis de sécurité disponibles.



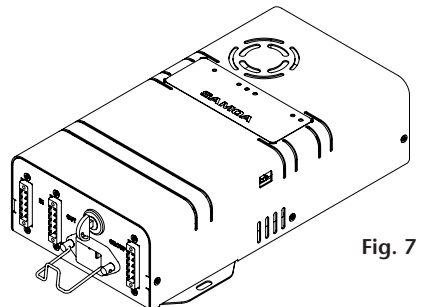
#### Connexion du câble d'alimentation

Câbler le connecteur IEC fourni (4). Pour éviter une déconnexion accidentelle de l'équipement, n'oubliez pas de placer le kit de rétention (3) dans la position indiquée sur la Fig. 4.



### BY-PASS KEYWITCH

La touche by-pass permet d'activer/désactiver le mode by-pass des électrovannes alimentées par l'unité U-power+. L'activation permet de distribuer du fluide sans avoir besoin d'utiliser le clavier, simplement en utilisant le pistolet de commande.



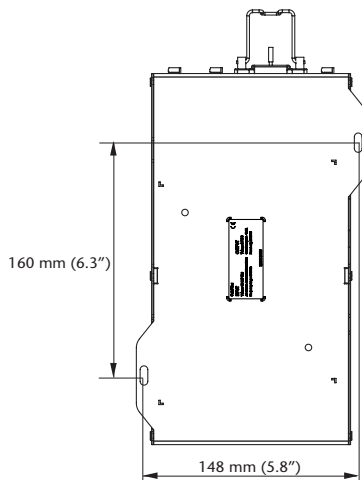
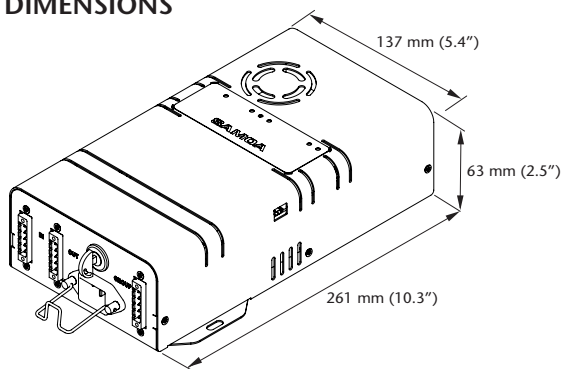
## LED ET INDICATEURS DE DIAGNOSTIC

LED	DESCRIPTION
POWER	Indique que l'équipement est connecté
E.O.L	S'il s'allume, cela signifie que la résistance de fin de ligne est activée.
CAN1	S'il s'allume, cela signifie que le réseau CANBUS 1 est en ligne.
BYP1	S'il s'allume, cela signifie que le réseau CANBUS 1 a un problème de communication et que les électrovannes sont ouvertes pour permettre la distribution en cas d'urgence.
CAN2	S'il s'allume, cela signifie que le réseau CANBUS 1 est en ligne.
BYP2	S'il s'allume, cela signifie que le réseau CANBUS 1 a un problème de communication et que les électrovannes sont ouvertes pour permettre la distribution en cas d'urgence.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>ENTRÉE</b>	
Tension	115V/230V AV
Courant	4A/115V AC - 2A/230V AC
Fréquence	47 - 63 HZ
<b>SORTIE</b>	
Tension	24VDC
Courant	0-13.4 A
Puissance	320 W
Liaisons de bus de Can	3xCAN BUS 1xIEC 1xCLÉ BY-PASS
Poids	1.9 kg( 4.2 lb)

## DIMENSIONS



## INFORMATIONS SUR LES DÉCHETS



Le symbole ci-dessus signifie que, conformément aux lois et réglementations locales, votre produit et/ou sa batterie doivent être éliminés séparément des déchets ménagers. Lorsque ce produit atteint sa fin de vie, apportez-le à un point de collecte désigné par les autorités locales. La collecte séparée et le recyclage de votre produit et/ou de sa batterie au moment de sa mise au rebut permettront de préserver les ressources naturelles et de s'assurer qu'il est recyclé de manière à protéger la santé humaine et l'environnement.

## EINFÜHRUNG

**! WARNUNG:** Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt. Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Die Einheit U Power+ mit 3 Anschlüssen dient als Stromversorgung für die Geräte eines Überwachungssystems.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke.
- Verändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Jeder Ausfall des Geräts muss von einem qualifizierten Techniker untersucht werden. Entfernen Sie das Gehäuse nicht vom Netzteil wegen Beschädigungsgefahr durch elektrischen Kontakt.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder in der Nähe von Wasser.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht an Orten mit hoher Umgebungstemperatur oder in der Nähe einer Wärmequelle.
- Die Strom- und Spannungswerte dürfen die in der technischen Spezifikation angegebenen Werte nicht überschreiten.

## GERÄTEÜBERSICHT

### VORDERANSICHT

N°	ARTIKEL	BESCHREIBUNG
1	CAN-BUS 1 / BUS-EINGANG	CAN-BUS-Eingang (Trunk-Eingang)
2	CAN-BUS 2 / BUS-GRUPPE	CAN-BUS-Ausgang (Zweig)
3	CAN-BUS 3 / BUS-AUSGANG	CAN-BUS-Ausgang (Trunk-Ausgang)
4	Schlüsselschalter umgehen	Ermöglicht die Aktivierung des Bypass-Modus
5	IEC-Anschluss	Netzteilanschluss

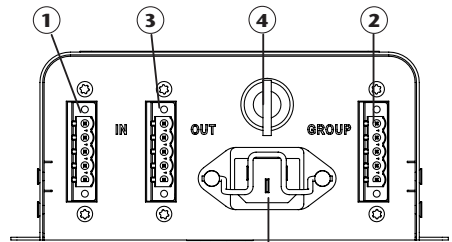


Abb. 1

### UNTERSICHT

N°	ARTIKEL	BESCHREIBUNG
1	Technische Spezifikationen	Wichtigste technische Merkmale der Ausrüstung
2	Montagelöcher	Montagelöcher

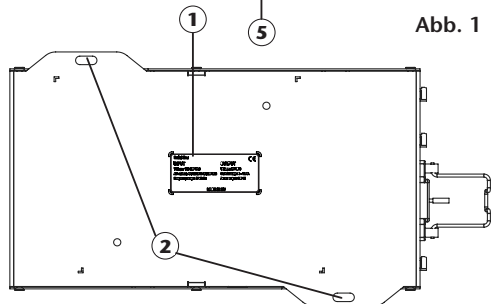


Abb. 2

### ANSICHT VON OBEN

N°	ARTIKEL	BESCHREIBUNG
1	Status-LEDs	Zeigt das Statusgerät an

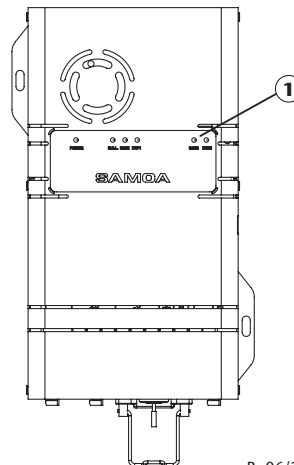


Abb. 3

## INSTALLATION UND KONFIGURATION

Weitere Informationen zur Installation und Konfiguration des Geräts finden Sie im Überwachungssystem „Installer's Guide“.

### GERÄTEANSCHLUSS

Optional kann das Gerät mit den Montagelöchern fixiert werden (1).

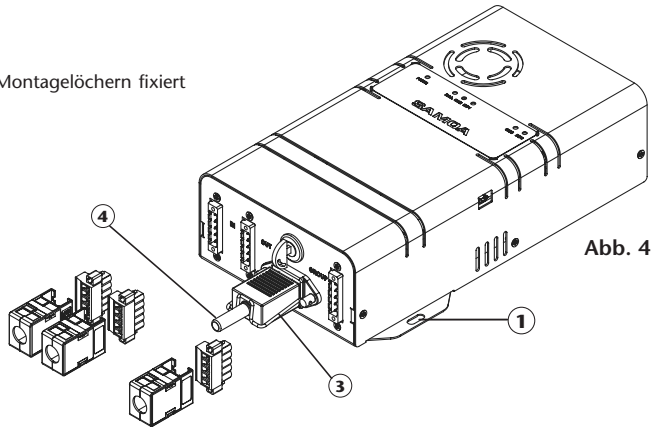


Abb. 4

### ANSCHLÜSSE

#### DATA BUS connection

1. Das Ende des CAN-BUS-Kabels nach dem Schema in Abb. 5 abisolieren.
2. Verbinden Sie jede Ader des CAN-BUS-Kabels mit dem 5-poligen Stecker gemäß dem folgenden Schema in Abb. 5.
3. Halten Sie das Kabel am mitgelieferten Gehäuse fest, indem Sie das Halteblech (2) anschrauben und das Gehäuse schließen.
4. Um ein versehentliches Trennen der CAN-BUS-Anschlüsse zu vermeiden, denken Sie daran, diese mit den beiden verfügbaren Sicherheitsschrauben zu befestigen fix.

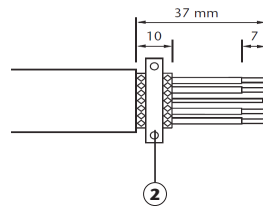


Abb. 5

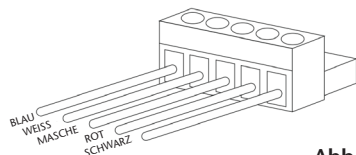


Abb. 6

#### Stromkabelanschluss

Verdrahten Sie den mitgelieferten IEC-Anschluss(4). Um ein versehentliches Trennen des Geräts zu vermeiden, denken Sie daran, das Halteset (3) in die in Abb. 4 gezeigte Position zu bringen.

### BYPASS-SCHLÜSSELSCHALTER

Die Bypass-Taste ermöglicht die Aktivierung/Deaktivierung des Bypass-Modus der von der U power+-Einheit gespeisten Magnetventile. Die Aktivierung ermöglicht das Dosieren von Flüssigkeit, ohne dass die Tastatur verwendet werden muss, einfach mit der Kontrollpistole.

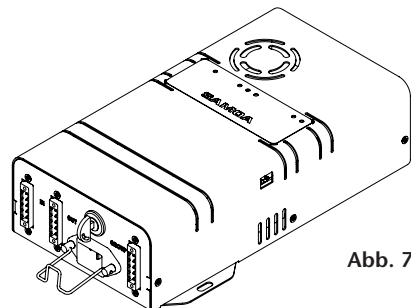


Abb. 7

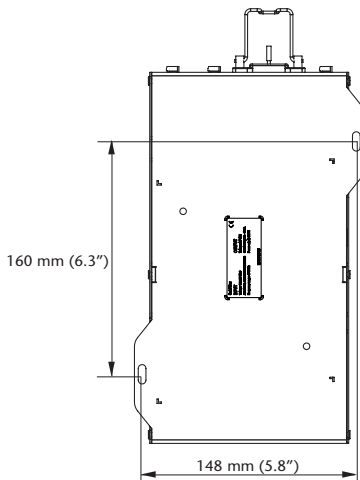
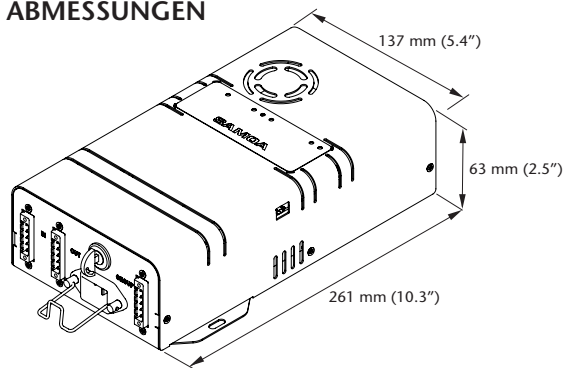
## LED- UND DIAGNOSEANZEIGEN

LED	BESCHREIBUNG
POWER	Zeigt an, dass das Gerät angeschlossen ist
E.O.L	Wenn es aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Abschlusswiderstand aktiviert ist
CAN1	Wenn sie aufleuchtet, bedeutet dies, dass das Netzwerk CAN BUS 1 online ist.
BYP1	Wenn sie aufleuchtet, weist das CAN BUS 1-Netzwerk ein Kommunikationsproblem auf und die Magnetventile sind geöffnet, um im Notfall eine Ausgabe zu ermöglichen.
CAN2	Wenn sie aufleuchtet, bedeutet dies, dass das Netzwerk CAN BUS 1 online ist.
BYP2	Wenn sie aufleuchtet, weist das CAN BUS 1-Netzwerk ein Kommunikationsproblem auf und die Magnetventile sind geöffnet, um im Notfall eine Ausgabe zu ermöglichen.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

EINGANG	
Stromspannung	115V/230V AV
Strom	4A/115V AC - 2A/230V AC
Frequenz	47 - 63 HZ
AUSGABE	
Stromspannung	24VDC
Strom	0-13.4 A
Elektrische Energie	320 W
Können Busverbindungen	3xCAN BUS 1xIEC 1xBY-PASS SCHLÜSSEL
Gewicht	1.9 kg( 4.2 lb)

## ABMESSUNGEN



## INFORMATIONEN ZU ABFALLPRODUKTEN



Das obige Symbol bedeutet, dass Ihr Produkt und/oder seine Batterie gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht, bringen Sie es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle. Die getrennte Sammlung und Wiederverwertung Ihres Produkts und/oder seiner Batterie zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass es auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

2021\_06\_30-13.00





**EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD /  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

---

**EN**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that the product(s):

**383 152**

conform(s) with the EU Directive(s):

**2014/30/CE**

**ES**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que el(los) producto(s):

**383 152**

cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea:

**2014/30/CE**

**FR**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que le(s) produit(s):

**383 152**

est conforme à la (aux) directive(s) de l'UE:

**2014/30/CE**

**DE**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt:

**383 152**

der EG-Richtlinie(n):

**2014/30/CE**

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



**Pedro E. Prallong Álvarez**

Production Director  
Director de Producción  
Directeur de Production  
Produktionsleiter

2021\_06\_30-13:00